

9:1 וּבְשָׁנִים וּבְעָשָׂר בְּשָׁלוֹשָׁה אָדָר חָדָשׁ - הוּא חָדָשׁ עָשָׂר וּבְשָׁנִים  
 u·b·shnim oshr chdsh eua - chdsh adr b·shlushe oshr ium b·u ashr egio  
 and·in·two ten month he month-of Adar in·three ten day in·him which he-attained

וְשָׁבוּ אֲשֶׁר בְּיוֹם לְהַעֲשׂוֹת לְמַלְכֵּךְ וְדָבָר  
 dbr - e·mlk u·dth·u l·eoshuth b·ium ashr shbru  
 word-of the·king and·edict-of·him to·to·be·done-of in·the·day which they-looked-forward

אֲשֶׁר הוּא וְנִתְפָּוֶה בָּהֶם לְשָׁלוֹט הַיְהוּדִים אֵיבֵי  
 aibi e·ieudim l·shlut b·em u·nephuk eua ashr  
 ones-being-enemies-of the·Jews to·to·have·power-of in·them and·to·be·overturned he which

יִשְׁלְטוּ בְּשִׁנְאֵיהֶם הַמֶּה הַיְהוּדִים :  
 ishltu e·ieudim eme b·shnai·em :  
 they-are-having-power the·Jews they in·ones-hating-of·them

9:2 אַחְשֻׁרוּשׁ הַמֶּלֶךְ מְדִינֹת - בְּכָל בְּעָרֵיהֶם הַיְהוּדִים נִקְהָלוּ  
 ngelu e·ieudim b·ori·em b·kl - mdinuth e·mlk achshurush  
 they-assembled the·Jews in·cities-of·them in·all-of provinces-of the·king Ahasuerus

לְפָנֵיהֶם עָמַד - לֹא וְאִישׁ רָעָתָם בְּמִבְקָשֵׁי יָד לְשַׁלַּח  
 l·shlch id b·mbqshi roth·m u·aish la - omd l·phni·em  
 to·to·send-of hand in·ones-seeking-of evil-of·them and·man not he-stood to·faces-of·them

כִּי - נָפַל - פָּחַדָם כָּל - עַל הָעַמִּים :  
 ki - nphl phchd·m ol - kl - e·omim :  
 that he-fell awe-of·them on all-of the·peoples

9:3 וְעָשִׂי וְהַפְּחוּת וְהָאֲחַשְׁדָּרְפָּנִים וְהַמְּדִינֹת שָׂרֵי - וְכָל  
 u·oshi u·e·phchuth u·e·achshdrphnim e·mdinuth shri - shri u·kl  
 and·ones-doing-of and·the·viceroys and·the·satraps and·the·provinces and·chiefs-of and·all-of

מִרְדֵּכָי - פָּחַד - נָפַל - כִּי הַיְהוּדִים - אֶת מְנַשָּׁאִים לְמַלְכֵּךְ אֲשֶׁר הַמְּלָאכָה  
 e·mlake ashrl mlk mnshaim ath - e·ieudim ki - nphl phchd - mrdki  
 the·work which to·the·king ones-assisting » the·Jews that he-fell awe-of Mordecai

עֲלֵיהֶם :  
 oli·em :  
 on·them

9:4 הַמְּדִינֹת - בְּכָל הוֹלְךְ וְשָׁמְעוּ הַמֶּלֶךְ בְּבֵית מִרְדֵּכָי גְּדוּל - כִּי  
 u·shmo·u eulk b·kl - e·mdinuth e·mlk b·bith mrdki gdul - ki  
 and·fame-of·him going in·all-of the·provinces the·king in·house-of the·Jews that great Mordecai

פ : וְגְדוּל הוֹלְךְ מִרְדֵּכָי הָאִישׁ - כִּי  
 ki - e·aish mrdki eulk u·gdul : p  
 that the·man Mordecai going and·great

9:5 חָרַב - מִכַּת אֵיבֵיהֶם - בְּכָל הַיְהוּדִים וַיִּכּוּ  
 u·iku e·ieudim b·kl - aibi·em mkth - chrb  
 and·they-are-smiting the·Jews in·all-of ones-being-enemies-of·them smiting-of sword

וְהָרַג וְאָבְדָן וַיַּעֲשׂוּ בְּשִׁנְאֵיהֶם כְּרִצּוֹנָם :  
 u·erg u·abdn u·ioshu b·shnai·em k·rtzun·m :  
 and·killing and·destruction and·they-are-doing in·ones-hating-of·them as·approval-of·them

9:6 אִישׁ מֵאוֹת חֲמֵשׁ וְאָבְדָן הַיְהוּדִים הָרְגוּ הַבִּירָה וּבְשׁוּשַׁן  
 u·b·shushn e·bire ergu e·ieudim u·abd chmsh mauth aish :  
 and·in·Susa the·castle they-killed the·Jews and·to-destroy five-of hundreds man

9:7 : אֲסַפְתָּא וְאֵת דַּלְפוֹן וְאֵת פַּרְשַׁנְדָּתָא וְאֵת  
 u·ath phrshndtha u·ath dlphun u·ath asphttha :  
 and·» Parshandatha and·» Dalphon and·» Aspatha

9:8 : אַרִידָתָא וְאֵת אַדְלִיָּא וְאֵת פּוֹרָתָא וְאֵת  
 u·ath phurtha u·ath adlia u·ath aridtha :  
 and·» Poratha and·» Adalia and·» Aridatha

9:9 : וַיִּזְתָּא וְאֵת אַרְדֵּי וְאֵת אַרִיסֵי וְאֵת פַּרְמַשְׁתָּא וְאֵת  
 u·ath phrmshttha u·ath arisi u·ath ardi u·ath uiztha :  
 and·» Parmashta and·» Arisai and·» Aridai and·» Vaizatha

9:10 הָרְגוּ הַיְהוּדִים צָרָר הַמְּדָתָא - בֶּן הָמָן בְּנֵי עֲשָׂרָת  
 e·ieudim ergu - emdtha tzrr - emdtha bn emn bni oshrth  
 the·Jews they-killed Hammedatha one-being-foe-of the·Jews ten-of sons-of Haman son-of

וּבְבִזָּה יָדָם - אֶת שְׁלַחוּ לֹא וּבְבִזָּה  
 u·b·bze la shlchu ath - id·m :  
 and·in·the·plunder not they-sent » hand-of·them

1. Now in the twelfth month, that [is], the month Adar, on the thirteenth day of the same, when the king's commandment and his decree drew near to be put in execution, in the day that the enemies of the Jews hoped to have power over them, (though it was turned to the contrary, that the Jews had rule over them that hated them;)

2 The Jews gathered themselves together in their cities throughout all the provinces of the king Ahasuerus, to lay hand on such as sought their hurt: and no man could withstand them; for the fear of them fell upon all people.

3 And all the rulers of the provinces, and the lieutenants, and the deputies, and officers of the king, helped the Jews; because the fear of Mordecai fell upon them.

4 For Mordecai [was] great in the king's house, and his fame went out throughout all the provinces: for this man Mordecai waxed greater and greater.

5 Thus the Jews smote all their enemies with the stroke of the sword, and slaughter, and destruction, and did what they would unto those that hated them.

6 And in Shushan the palace the Jews slew and destroyed five hundred men.

7 And Parshandatha, and Dalphon, and Aspatha,

8 And Poratha, and Adalia, and Aridatha,

9 And Parmashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha,

10 The ten sons of Haman the son of Hammedatha, the enemy of the Jews, slew they; but on the spoil laid they not their hand.

9:11 בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפֵּר הַהַרוּגִים בְּשׁוּשַׁן הַבֵּירָה לְפָנָיו  
 b·ium e·eua ba msphr e·erugim b·shushn e·bire l·phni  
 in·the·day the·he he·came number-of the·ones-being-killed in·Susa the·castle to·faces-of

11 On that day the number of those that were slain in Shushan the palace was brought before the king.

הַמֶּלֶךְ : ס  
 e·mlk : s  
 the·king

9:12 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בְּשׁוּשַׁן הַבֵּירָה הֲרָגוּ הַיְהוּדִים  
 u·iamr e·mlk l·asthr e·mlke b·shushn e·bire ergu e·ieudim  
 and·he-is-saying the·king to·Esther the·queen in·Susa the·castle they-killed the·Jews

12 And the king said unto Esther the queen, The Jews have slain and destroyed five hundred men in Shushan the palace, and the ten sons of Haman; what have they done in the rest of the king's provinces? now what [is] thy petition? and it shall be granted thee: or what [is] thy request further? and it shall be done.

וְאָבַד מְדִינֹת בְּשָׂרָה הַמֶּן - בְּנֵי עֲשָׂרַת וְאֵת אִישׁ מֵאוֹת חֲמֹשׁ  
 u·abd m·dinuth b·shar e·mn b·shar m·dinuth  
 and-to-destroy five-of hundreds man and· ten-of sons-of Haman in·remainder-of provinces-of

וְהַמֶּלֶךְ מָה עָשׂוּ וְיָמָה - וְיִתְּנָן שְׂאֵלְתָּךְ - וְיָמָה לְךָ וְיָמָה -  
 e·mlk me oshu u·me - shalth·k u·inthn l·k u·me -  
 the·king what ? they-did and·what ? asking-of·you and·he-shall-be-given to·you and·what ?

בְּקִשְׁתְּךָ עוֹד וְתֵעָשׂ :  
 bqshth·k oud u·thosh :  
 request-of·you further and·she-shall-be-done

9:13 וַתֹּאמֶר וְהָיָה - מָחָר - גַּם יִתְּנָן טוֹב הַמֶּלֶךְ - עַל - אִם - אֶסְתֵּר  
 u·thamr e·asthr am - ol - e·mlk tub inthn gm - mchr  
 and·she-is-saying Esther if on the·king good he-shall-be-given moreover tomorrow

13 Then said Esther, If it please the king, let it be granted to the Jews which [are] in Shushan to do tomorrow also according to this day's decree, and let Haman's ten sons be hanged upon the gallows.

וְהָיָה לַיהוּדִים אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן אֲשֶׁר לַעֲשׂוֹת לְעֵשׂוֹת כִּדְתּוֹ הַיּוֹם וְאֵת עֲשָׂרַת בְּנֵי עֲשָׂרַת וְאֵת  
 l·ieudim ashtr b·shushn l·oshuth k·dth e·ium u·ath oshrth bni - emn  
 to·the·Jews who in·Susa to·to-do-of as·edict-of the·day and· ten-of sons-of Haman

וְיִתְּלוּ הָעֵץ - עַל :  
 ithlu ol - e·otz :  
 they-shall-hang on the·wood

9:14 וַיֹּאמֶר וְאֵת בְּשׁוּשַׁן דָּת וְהָיָה כֵן לְהַעֲשׂוֹת הַמֶּלֶךְ  
 u·iamr e·mlk l·eoshuth kn u·thnthn dth b·shushn u·ath  
 and·he-is-saying the·king to·to-be-done-of so and·he-is-being-given edict in·Susa and·

14 And the king commanded it so to be done: and the decree was given at Shushan; and they hanged Haman's ten sons.

עֲשָׂרַת בְּנֵי עֲשָׂרַת - תְּלוּ הַמֶּן :  
 oshrth bni - emn thlu :  
 ten-of sons-of Haman they-hanged

9:15 וַיִּקְהְלוּ אַרְבָּעָה בַּיּוֹם גַּם בְּשׁוּשַׁן - אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן הַיְהוּדִים | הַיְהוּדִים | וְיָקְהְלוּ  
 u·iqelū arboe b·ium gm ashtr - b·shushn gm b·shushn e·ieudiim e·ieudim  
 and·they-are-assembling the·Jews the·Jews who in·Susa moreover in·day-of four

15 For the Jews that [were] in Shushan gathered themselves together on the fourteenth day also of the month Adar, and slew three hundred men at Shushan; but on the prey they laid not their hand.

וּבְבֹזָה אִישׁ מֵאוֹת שְׁלֹשׁ בְּשׁוּשַׁן וַיִּהְרְגוּ אֶדְרָר לְחֹדֶשׁ עֶשֶׂר  
 u·b·bze aish m·aith b·shushn shlsh b·shushn adr u·iergu oshr l·chdsh  
 and·in·the·plunder man and·in·the·plunder three-of hundreds man and·they-are-killing in·Susa ten to·month-of Adar

לֹא שְׁלְחוּ יָדָם - אֶת :  
 la shlchu ath - id·m :  
 not they-sent » hand-of·them

9:16 וְעָמְדוּ עַל - וְעָמְדוּ נִקְהְלוּ הַמֶּלֶךְ בְּמְדִינֹת אֲשֶׁר בְּיְהוּדִים וּשְׂאֵר  
 u·omd ol - e·mlk nqelū e·mlk b·m·dinuth ashtr b·m·dinuth u·shar  
 and·to-stand on the·king they-assembled and·to-stand on

16 But the other Jews that [were] in the king's provinces gathered themselves together, and stood for their lives, and had rest from their enemies, and slew of their foes seventy and five thousand, but they laid not their hands on the prey,

נַפְשָׁם וַיִּנְוּחוּ מֵאֵיבֵיהֶם וְהָרְגוּ בְּשֵׁנֵיהֶם  
 nphsh·m u·nuch m·aibi·em u·erg b·shnai·em  
 soul-of·them and·to-find-rest from·ones-being-enemies-of·them and·to-kill in·ones-hating-of·them

חֲמֵשׁ וְשִׁבְעִים אָלְפֵי וּבְבֹזָה לֹא שְׁלְחוּ יָדָם - אֶת :  
 chmshē u·shboim alph u·b·bze la shlchu ath - id·m :  
 five and·seventy thousand and·in·the·plunder not they-sent » hand-of·them

9:17 וַעֲשֶׂה בּוֹ עֶשֶׂר בְּאַרְבָּעָה וַיִּנְוּחַ אֶדְרָר לְחֹדֶשׁ עֶשֶׂר שְׁלֹשָׁה - בַּיּוֹם  
 u·oshe b·u oshr b·u b·arboe adr u·nuch oshr l·chdsh b·ium - shlshē  
 and·to-make<sup>do</sup> in·four ten in·him ten to·month-of Adar and·to-come-to-rest in·day three

17 On the thirteenth day of the month Adar, and on the fourteenth day of the same rested they, and made it a day of feasting and gladness.

וְיָמָה יוֹם אֶתוֹ וְיָשְׂמְחָה מִשְׂתָּה יוֹם אֶתוֹ :  
 ath·u ium mshthe u·shmche :  
 »·him day-of feasting and·rejoicing

9:18 בּוֹ עֶשֶׂר בְּשִׁלְשָׁה נִקְהְלוּ בְּשׁוּשַׁן - אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן הַיְהוּדִים | הַיְהוּדִים |  
 u·e·ieudiim u·e·ieudim ashtr - b·shushn nqelū b·shlshē oshr b·u  
 and·the·Jews and·the·Jews who in·Susa they-assembled in·three ten in·him

18 But the Jews that [were] at Shushan assembled together on the thirteenth

וּבְאַרְבָּעָה בּו עֶשֶׂר וְנֹחַח בַּחֲמִשָּׁה בּו עֶשֶׂר וְעָשָׂה אֹתוֹ יוֹם  
 u·b·arboe oshr b·u u·nuch b·chmshe oshr b·u u·oshe ath·u ium  
 and·in·four ten in·him and·to·come·to·rest in·the·five ten in·him and·to·make<sup>do</sup> »·him day·of

[day] thereof, and on the fourteenth thereof; and on the fifteenth [day] of the same they rested, and made it a day of feasting and gladness.

מִשְׁתָּה וְשִׂמְחָה :  
 mshthe u·shmche :  
 feasting and·rejoicing

9:19 הַיְהוּדִים עַל־כֵּן | הַכְּרֻזִים | הַכְּרֻזִים | הַיִּשְׁבִּים | בְּעָרֵי  
 ol·kn e·ieudim e·phruzim e·phrzm e·ishbim b·ori  
 on·so the·Jews·of the·villages the·villages the·ones·dwelling in·cities·of

<sup>19</sup> Therefore the Jews of the villages, that dwelt in the unwalled towns, made the fourteenth day of the month Adar [a day of] gladness and feasting, and a good day, and of sending portions one to another.

הַכְּרֻזִים עֲשִׂים יוֹם אֶת אַרְבָּעָה עֶשֶׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר וּמִשְׁתָּה שִׂמְחָה יוֹם  
 e·phrzhuth oshim ath ium arboe oshr l·chdsh adr shmche u·mshthe u·ium  
 the·villages ones·doing » day·of four ten to·month·of Adar rejoicing and·feasting and·day

טוֹב וּמְשֻׁלָּח מְנוּחַת לְרֵעֵהוּ אִישׁ : פ  
 tub u·mshluch mnuth aish l·ro·eu : p  
 good and·sending·of assigned·shares man to·associate·of·him

9:20 וַיִּכְתֹּב מְרַדְכֵי אֶת הַדְּבָרִים - הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל - כָּל -  
 u·ikthb mrdki ath - e·dbrim e·ale u·ishlch sphrim al - kl -  
 and·he·is·writing Mordecai » the·things the·these and·he·is·sending scrolls to all·of

<sup>20</sup> . And Mordecai wrote these things, and sent letters unto all the Jews that [were] in all the provinces of the king Ahasuerus, [both] nigh and far,

הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל אֶרֶץ מִדְּיָנוֹת - הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ הַקְּרוֹבִים :  
 e·ieudim ashr b·kl - mdinuth e·mlk achshurush e·qrubim u·e·rchuqim :  
 the·Jews who in·all·of provinces·of the·king Ahasuerus the·near·ones and·the·afar·ones

9:21 לְקַיֵּם לְהִיָּת עֲלֵיהֶם לְהִיָּת עֲשִׂים יוֹם אֶת אַרְבָּעָה עֶשֶׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר  
 l·qim oli·em l·eiuth oshim ath ium arboe oshr l·chdsh adr  
 to·to·<sup>m</sup>set·up·of on·them to·to·be<sup>bc</sup>·of ones·doing » day·of four ten to·month·of Adar

<sup>21</sup> To stablish [this] among them, that they should keep the fourteenth day of the month Adar, and the fifteenth day of the same, yearly,

וְאֶת יוֹם חֲמִשָּׁה - בּו עֶשֶׂר בְּכָל שָׁנָה - :  
 u·ath ium - chmshe oshr b·u b·kl - shne u·shne :  
 and·» day·of five ten in·him in·every·of year and·year

<sup>22</sup> As the days wherein the Jews rested from their enemies, and the month which was turned unto them from sorrow to joy, and from mourning into a good day: that they should make them days of feasting and joy, and of sending portions one to another, and gifts to the poor.

9:22 כִּי־יָמִים אֲשֶׁר נָחוּ - אֲשֶׁר מְאוּבִיָּהֶם הַיְהוּדִים קָהָם  
 k·imim ashr - nchu - ashr e·ieudim m·auibi·em  
 as·the·days which they·found·rest in·them the·Jews from·ones·being·enemies·of·them

וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נִפְתָּד אֲשֶׁר לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמְאָבֵל וּמִיָּוֶם  
 u·e·chdsh ashr nephk l·em m·igun l·shmche u·m·abl l·ium  
 and·the·month which he·was·turned for·them from·affliction to·rejoicing and·from·mourning to·day

טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יָמֵי מְשֻׁתָּה וְשִׂמְחָה וּמְשֻׁלָּח מְנוּחַת אִישׁ  
 tub l·oshuth auth·m imi mshthe u·shmche u·mshluch mnuth aish  
 good to·to·do·of »·them days·of feasting and·rejoicing and·sending·of assigned·shares man

לְרֵעֵהוּ לְאֲבִיּוֹנִים וּמִתְּנוּחַת :  
 l·ro·eu u·mthnuth l·abiunim :  
 to·associate·of·him and·gifts to·the·needy·ones

9:23 וַיִּקְבַּל וְהָיוּ לַעֲשׂוֹת אֶת הַיְהוּדִים אֲשֶׁר הָחִלוּ - אֲשֶׁר כָּתַב - אֲשֶׁר וְאֶת  
 u·qbl e·ieudim ath ashr - echlu l·oshuth u·ath ashr - kthb  
 and·he·<sup>m</sup>received the·Jews » which they·<sup>c</sup>started to·to·do·of and·» which he·wrote

<sup>23</sup> And the Jews undertook to do as they had begun, and as Mordecai had written unto them;

מְרַדְכֵי אֲלֵיהֶם :  
 mrdki ali·em :  
 Mordecai to·them

9:24 כִּי בֶן הָמָן בֶּן הַמְּדֵתָא - הָאֲגִי צָרָר כָּל - חֶשֶׁב הַיְהוּדִים -  
 ki emn bn - emdtha e·aggi tzrr kl - e·ieudim chshb  
 that Haman son·of Hammedatha the·Agagite one·being·foe·of all·of the·Jews he·devised

<sup>24</sup> Because Haman the son of Hammedatha, the Agagite, the enemy of all the Jews, had devised against the Jews to destroy them, and had cast Pur, that [is], the lot, to consume them, and to destroy them;

עַל לְאַבְדֵם הַיְהוּדִים - עַל לְאֲבִיל הַפִּיל הַגּוֹרֵל הוּא פוּר  
 ol - e·ieudim l·abd·m u·ephil phur eua e·gurl l·em·m  
 on the·Jews to·to·<sup>m</sup>destroy·of·them and·he·<sup>c</sup>cast pur he the·lot to·to·discomfit·of·them

וּלְאַבְדֵם :  
 u·l·abd·m :  
 and·to·to·<sup>m</sup>destroy·of·them

9:25 וּבָבָאָה וּלְפָנָי הַמֶּלֶךְ אָמַר עַם - הַסֵּפֶר יָשׁוּב  
 u·b·ba·e l·phni e·mlk amr om - e·sphr ishub  
 and·in·to·come·of·her to·faces·of the·king he·said with the·scroll he·shall·reverse

<sup>25</sup> But when [Esther] came before the king, he commanded by letters that his wicked device, which he devised against the Jews, should return upon his own head, and that he and his

מְחַשְׁבֹתוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר - חֶשֶׁב - עַל הַיְהוּדִים - עַל רֹאשׁוֹ וְתָלוּ אֹתוֹ  
 mchshbth·u e·roe ashr - chshb ol - e·ieudim ol - rash·u u·thlu ath·u  
 devising·of·him the·evil which he·devised on the·Jews on head·of·him and·they·hanged »·him

sons should be hanged on the gallows.

26 Wherefore they called these days Purim after the name of Pur. Therefore for all the words of this letter, and [of that] which they had seen concerning this matter, and which had come unto them,

27 The Jews ordained, and took upon them, and upon their seed, and upon all such as joined themselves unto them, so as it should not fail, that they would keep these two days according to their writing, and according to their [appointed] time every year;

28 And [that] these days [should be] remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city; and [that] these days of Purim should not fail from among the Jews, nor the memorial of them perish from their seed.

29 Then Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew, wrote with all authority, to confirm this second letter of Purim.

30 And he sent the letters unto all the Jews, to the hundred twenty and seven provinces of the kingdom of Ahasuerus, [with] words of peace and truth,

31 To confirm these days of Purim in their times [appointed], according as Mordecai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had decreed for themselves and for their seed, the matters of the fastings and their cry.

32 And the decree of Esther confirmed these matters of Purim; and it was written in the book.

וְאֵת - בְּנָיו : הָעֵץ - עַל :  
u·ath - bni·u ol - e·otz :  
and·» sons-of·him on the·wood

9:26 כָּל - עַל -עַל-כֵּן הַפּוּר שֵׁם - עַל פּוּרִים הָאֵלֶּה לַיָּמִים קָרְאוּ עַל-כֵּן :  
ol-kn qrau ol-kn ol - kl - phurim ol - shm e·phur e·ale phurim ol - shm e·phur ol-kn ol - kl -  
on·so they-called to·the·days the·these Purim on name-of the-pur on·so on all-of

דְּבָרֵי אֲלֵיהֶם : הִגִּיעַ וּמָה כָּכָה - עַל רָאוּ - וּמָה הָאֲנֶרֶת הַדְּבָרִי :  
dbri e·agrth e·zath u·me - rau ol - kke u·me egio ali·em :  
words-of the·letter the·this and·what ? they-saw on as·thus and·what ? he-<sup>c</sup>attained to·them

9:27 וְעַל עֲלֵיהֶם הַיְהוּדִים | וְקִבְּלוּ | וְקִבְּלוּ | קִיְּמוּ -  
qimu u·qbl u·qblu e·ieudim oli·em u·ol -  
they-<sup>m</sup>confirmed and·he-<sup>m</sup>received and·they-<sup>m</sup>received the·Jews on·them and·on

זֶרְעָם יַעֲבֹר וְלֹא עֲלֵיהֶם הַנְּלוּיִם - כָּל וְעַל זֶרְעָם :  
zro·m u·ol kl - e·nluim oli·em u·la iobur  
seed-of·them and·on all-of the·ones-being-obligated on·them and·not he-shall-trespass

כְּכַתְּבָם הָאֵלֶּה הַיָּמִים שְׁנֵי אֵת עֹשִׂים לְהוֹיֹת :  
l·euth oshim ath shni e·imim e·ale k·kthb·m  
to·to-be<sup>bc</sup>-of ones-doing » two-of the·days the·these as·writing-of·them

וּכְזָמַן וְשָׁנָה שְׁנָה - בְּכָל :  
u·k·zmn·m b·kl - shne u·shne :  
and·as·stated-time-of·them in·every-of year and·year

9:28 דוֹר - בְּכָל וְנֹעֲשִׂים נִזְכָּרִים הָאֵלֶּה וְהַיָּמִים :  
u·e·imim e·ale nzkrim u·noshim b·kl - dur  
and·the·days the·these ones-being-remembered and·ones-being-done in·every-of generation

וְיָמֵי וְעִיר וְעִיר וּמְדִינָה וּמְדִינָה מְדִינָה וּמִשְׁפָּחָה וּמִשְׁפָּחָה דוֹר :  
u·dur mshpche u·mshpche mdine u·mdine u·oir u·oir u·imi  
and·generation family and·family province and·province and·city and·city and·days-of

וְזָכְרָם הַיְהוּדִים מִתּוֹךְ יַעֲבֹרוּ לֹא הָאֵלֶּה הַפּוּרִים :  
e·phurim e·ale la iobru m·thuk e·ieudim u·zkr·m  
the·Purim the·these not they-shall-pass-away from·midst-of the·Jews and·remembrance-of·them

לֹא - יִסּוּף מִזֶּרְעָם : ס :  
la - isuph m·zro·m : s  
not he-shall-terminate from·seed-of·them

9:29 אֵת הַיְהוּדִי וּמֶרְדֵּכַי אֲבִיחַיִל - בַּת הַמַּלְכָּה אֶסְתֵּר וְחָתְתָב וְחָתְתָב :  
u·thkthb asthr e·mlke bth - abichil u·mrdki e·ieudi ath -  
and·she-is-writing Esther the·queen daughter-of Abihail and·Mordecai the·Jew with

כָּל : הַשְּׁנִית הַזֹּאת הַפּוּרִים אֲנֶרֶת אֵת : לְקִיָּם תִּקְּףָה - כָּל :  
kl - thqph l·qim ath agrth e·phurim e·zath e·shnith :  
all-of might to·to-<sup>m</sup>confirm-of » letter-of the·Purim the·this the·second

9:30 מְדִינָה וּמֵאָה וְעֶשְׂרִים שֶׁבַע - אֵל הַיְהוּדִים - כָּל - אֵל סְפָרִים וַיִּשְׁלַח :  
u·ishlch sphrim al - kl - e·ieudim al - shbo u·oshrim u·mae mdine  
and·he-is-sending scrolls to all-of the·Jews to seven and·twenty and·hundred province

מַלְכוּת מְלֹכוֹת וְאֶחָשׁוּרוֹשׁ דְּבָרֵי וְאֶמֶת שְׁלוֹם : דְּבָרֵי וְאֶמֶת שְׁלוֹם :  
mlkuth achshurush dbri shlum u·amth :  
kingdom-of Ahasuerus words-of peace and·truth

9:31 כִּאֲשֶׁר בְּזָמְנֵיהֶם הָאֵלֶּה הַפּוּרִים יָמֵי - אֵת : לְקִיָּם :  
l·qim ath - imi e·phrim e·ale b·zmi·em k·ashr  
to·to-<sup>m</sup>confirm-of » days-of the·Purim the·these in·stated-times-of·them as·which

עַל - קִיְּמוּ וְכִאֲשֶׁר הַמַּלְכָּה וְאֶסְתֵּר הַיְהוּדִי מְרַדְּכֵי עֲלֵיהֶם קִיְּמוּ :  
qim oli·em mrdki e·ieudi u·asthr e·mlke u·k·ashr qimu ol -  
he-<sup>m</sup>set-up on·them Mordecai the·Jew and·Esther the·queen and·as·which they-<sup>m</sup>set-up on

נַפְשָׁם וְזַעֲקָתָם הַצְּמוּת דְּבָרֵי זֶרְעָם - וְעַל נַפְשָׁם :  
nphsh·m u·ol - zro·m dbri e·tzmuth u·zoqth·m :  
soul-of·them and·on seed-of·them words-of the·fastings and·outcry-of·them

9:32 וּנְכָתָב הָאֵלֶּה הַפּוּרִים דְּבָרֵי קִיְּמוּ אֶסְתֵּר וּמֵאָמַר :  
u·mamr asthr qim dbri e·phrim e·ale u·nkthb  
and·saying-of Esther he-<sup>m</sup>confirmed words-of the·Purim the·these and·being-written

בְּסֵפֶר : פ :  
b·sphr : p  
in·the·scroll